

CITOTIG TH 250/350 DC



DE **Bedienungs- und Wartungsanleitung** / Dieses Handbuch in allen unten genannten Sprachen aufbewahren

IT **Manuale per uso e manutenzione** / Conservare con cura

Cat n° : W 000 263 442
Rev : E
Date : 09/08



Contact : www.oerlikon.com

5 – WARTUNG

5 – MAINTENANCE

5.1. ERSATZTEILE

5.1. PEZZI DI RICAMBIO

(Siehe Datenblatt – ABB. 2 / 10 – am Schluss der Anleitung)

(vedi opuscolo figura 2 e 10 alla fine delle istruzioni per l'uso)

| SAF-Artikel-Nr. Rep. / REF. | | Bezeichnung | Descrizione | |
|--------------------------------|------------|--------------------------------|---|---|
| | AVISO 250 | AVISO 350 | | |
| | | Elemente der Rückseite | Elementi pannello posteriore | |
| 1 | W000148120 | W000148120 | Schalter 0/1 | Interruttore 0/1 |
| 2 | W000148185 | W000148185 | Schwarzer Hebel | Leva nera |
| 3 | W000148248 | | Rad Ø200 | Ruota Ø200 |
| 3 | | W000148254 | Rad Ø300 | Ruota Ø300 |
| 4 | W000148208 | | Griff, Abstand 132 | Manopola interasse 132 |
| | | Elemente der Frontseite | Elementi pannello anteriore | |
| 5 | W000148224 | W000148224 | Gasanschluss M12x100 | Raccordo gas M12x100 |
| 6 | W000148303 | W000148303 | Orange Kontrollleuchte | Spia arancione |
| 7 | W000147364 | W000147364 | Knopf Rot Ø28 | Tasto nero / rosso Ø15 |
| 8 | W000263292 | W000263292 | Knopf rot Ø15 | Tasto nero / rosso Ø21 |
| 9 | W000147574 | W000147574 | Sockel | Connettore |
| 10 | W000148019 | W000148019 | Bananenstecker | Spina a banana |
| 11 | W000148182 | W000148182 | Zweipoliger Umschalter | Invertitore bipolare |
| 12 | W000147146 | W000147146 | 10-poliger Anschlusssockel | Connettore a 10 piedini femmina |
| 13 | W000162969 | W000162969 | Satz versetzter Griffe | Gioco manopole remote |
| 14 | W000163609 | W000163609 | WIG-Brennerhalter | Supporto torcia TIG |
| 15 | W000154986 | W000154986 | Huböse Ø18 | Anello di sollevamento Ø18 |
| 16 | W000148251 | | Schwenkbares Rad Ø100 | Ruota girevole Ø100 |
| | | W000148249 | Schwenkbares Rad Ø125 | Ruota girevole Ø125 |
| | W000162477 | | Prise gâchette 7 plots | Prise gâchette 7 plots |
| | | Elemente im Innern | Elementi interni | |
| 17 | W000155002 | W000155002 | Klemmenabdeckung für Schalter | Coprimorsetti per commutatore |
| 18 | W000148072 | W000148072 | U/I-Anzeigekarte | Scheda display voltaggio e intensità |
| 19 | W000148204 | W000148204 | Drahtdurchführung/Kabelklemme | Occhiello metallico fascetta serracavi |
| 20 | W000148149 | W000148155 | Gleichrichterschaltung | Gruppo raddrizzatore |
| 21 | W000148289 | W000148290 | Schweißtransformator | Trasformatore di saldatura |
| 22 | W000148265 | W000148256 | Drossel | Bobina |
| 23 | W000148070 | W000148070 | HF-Schutzschaltung | Circuito di protezione HF |
| 24 | W000148147 | W000148147 | Gas-Magnetventil | Elettrovalvola gas |
| 25 | W000148142 | W000148142 | Diode HVP 15 | Diodo HVP 15 |
| 26 | W000148294 | W000148294 | HF-Transformator | Trasformatore HF |
| 27 | W000148195 | W000148196 | Lüftermotor | Motore ventola |
| 28 | W000148232 | W000148232 | Relais 24 V | Relè 24 V |
| 29 | W000148233 | W000148233 | Relais 48 V | Relè 48 V |
| 30 | W000148240 | W000148240 | Widerstandsspule 6,8 Ohm 140 W | Resistore a bobina da 6,8 Ω 140 W |
| 31 | W000148245 | W000148245 | Widerstandsspule 33 Ohm 200 W | Resistore a bobina da 33 Ω 200 W |
| 32 | W000147164 | W000147164 | Kondensator 6,8 µF 350 V | Condensatore 6,8 µF 350 V |
| 33 | W000148267 | W000148267 | Brücke | Shunt |
| 34 | W000148038 | W000148038 | Filterkarte EMK | Scheda filtro CEM |
| 35 | W000148068 | W000148068 | Steuerkarte | Scheda di controllo |
| 36 | W000148069 | W000148069 | HF-Karte | Scheda HF |
| 37 | W000147136 | W000147136 | Klemmenplatte | Morsettiera |
| 38 | W000148736 | W000148736 | Sicherung 5x20 3.15 A (Packung mit 10 Stück) | Fusibile 5x20 3,15 A (confezione da 10) |
| 39 | W000148071 | W000148071 | Brückenkarte | Scheda shunt |
| 40 | W000148161 | W000148161 | Sicherung 6.3x32 0.1 A (Packung mit 10 Stück) | Fusibile 6,3x32 0,1 A (confezione da 10) |
| 41 | W000148067 | W000148067 | Fronseitenkarte mit Potentiometern | Scheda pannello anteriore potenziometri |
| | W000148164 | W000148164 | Sicherung 5x20 800 mA | Fusibile 5x20 800 mA |
| | W000148165 | W000148165 | Sicherung 5x20 500 mA | Fusibile 5x20 500 mA |
| | W000154985 | W000154985 | Anti parasites | |
| | | Zubehör | Accessori | |
| | W000010101 | W000010101 | Stromversorgungskabel 4x4mm ² | Cavo di alimentazione 4x4 mm ² |
| | W000010072 | W000010072 | Gasschlauch | Tubo flessibile gas |
| | W000260271 | W000260271 | Massekabel 35 mm ² | Cavo di terra 35 mm ² |
| | W000148228 | W000148228 | Schnellanschluss auf M12x100 | Raccordo rapido su M12x100 |

| SAF-Artikel-Nr. Item / REF. | | Bezeichnung | Descrizione |
|--------------------------------|------------|---|--|
| | W000148804 | Kühlaggregat TIG | Unita di raffreddamento TIG |
| | W000148307 | Durchflussschalter | Rilevatore di flusso |
| | W000148702 | Behälter | Serbatoio |
| | W000148162 | Sicherung 5 x 20 (Packung mit 10 Stück) | Fusibile 5 x 20 (confezione da 10) |
| | W000148050 | Gedruckte Schaltung, Wasser-Sicherheit | Circuito stampato sicurezza acqua |
| | W000148209 | Elektropumpe SPECK | Elettropompa SPECK |
| | W000148191 | Lüftermotor | Motore ventola |
| | W000147403 | Doppelt verschließende Wanddurchführung | Isolatore di trasmissione a doppia otturazione |
| | W000148018 | Austauschbatterie | Batteria di riserva |
| | W000010167 | Kühlflüssigkeit FREEZCOOL 10L | Liquido di raffreddamento FREEZCOOL 10L |
| | W000010168 | Kühlflüssigkeit FREEZCOOL 20L | Liquido di raffreddamento FREEZCOOL 20L |

5.2. FEHLERSUCHE

5.2. GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

An Elektroinstallationen erforderliche Maßnahmen müssen hierzu qualifizierten Personen anvertraut werden (siehe Kapitel SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN).

Per gli interventi di manutenzione da eseguire sugli impianti elettrici, affidarsi a personale qualificato (vedere il capitolo ISTRUZIONI DI SICUREZZA).

| URSACHE | ABHILFE |
|--|--|
| KEIN SCHWEISSSTROM / ORANGE KONTROLLLEUCHE BRENNT NICHT | |
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Stromversorgungskabel abgerissen <input type="checkbox"/> Netz-Phasenleiter unterbrochen <input type="checkbox"/> Einstellungen nicht möglich | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Netzkabel prüfen. ☞ Zustand des Anschlusses prüfen. ☞ Sicherungen prüfen (F2, F3, F4, F5, F6 auf der Steuerkarte). |

| CAUSES | SOLUZIONI |
|--|--|
| CORRENTE DI SALDATURA ASSENTE / SPIA ARANCIONE SPENTA | |
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Rottura del cavo di alimentazione <input type="checkbox"/> Assenza di fase di rete <input type="checkbox"/> Impossibile eseguire le regolazioni | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Controllare il cavo di alimentazione ☞ Controllare le condizioni della presa ☞ Verificare la presenza di eventuali fusibili difettosi (F2, F3, F4, F5, F6 sulla scheda di controllo) |

| ZU STARKE ERWÄRMUNG / ORANGE KONTROLLLEUCHE BRENNT | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Überschreitung der Einschaltdauer <input type="checkbox"/> Unzureichende Luftmenge zur Kühlung <input type="checkbox"/> Stark verschmutztes Leistungsteil <input type="checkbox"/> Lüfter dreht nicht <input checked="" type="checkbox"/> Falls bei Einsatz einer Kühlflüssigkeit der WIG-Zyklus nach 20 Sekunden unterbricht | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Bei eingeschaltetem Gerät die Abkühlung abwarten. Das Gerät schaltet automatisch wieder ein. Darauf achten, dass die Kühlöffnungen frei bleiben. ☞ Das Gerät öffnen und mit Druckluft abblasen. ☞ Den Zustand des Lüfters prüfen. Die Sicherung F1 prüfen. ☞ Sicherstellen, dass die Kühlung im Schweißgenerator richtig angeschlossen ist. ☞ Den Füllstand der Kühlflüssigkeit im Behälter prüfen. |

| SURRISCALDAMENTO / SPIA ARANCIONE ACCESA | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Superamento del fattore di marcia <input type="checkbox"/> Aria di raffreddamento insufficiente <input type="checkbox"/> Sezione alimentazione eccessivamente sporca <input type="checkbox"/> La ventola non funziona Duty factor exceeded <input type="checkbox"/> Se viene utilizzato un dispositivo refrigeratore e il ciclo TIG si interrompe dopo 20 s | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Dopo avere acceso l'apparecchio, attendere il raffreddamento. L'apparecchio si avvia di nuovo automaticamente. ☞ Verificare che i fori di ventilazione non siano ostruiti ☞ Aprire l'apparecchio e procedere a pulizia mediante getto di aria compressa ☞ Controllare la ventola ☞ Controllare il fusibile F1 ☞ Verificare che il dispositivo refrigeratore sia collegato correttamente. ☞ Controllare il livello del liquido nel dispositivo refrigeratore. |

| SCHLECHT AUSSEHENDE SCHWEISSNAHT | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Falsch gepolte Elektrode <input type="checkbox"/> Schlechte Masseverbindung <input type="checkbox"/> | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Unter Berücksichtigung der Herstellerangaben die Polung prüfen. ☞ Die Masse direkt an dem zu schweißenden Teil anschließen |

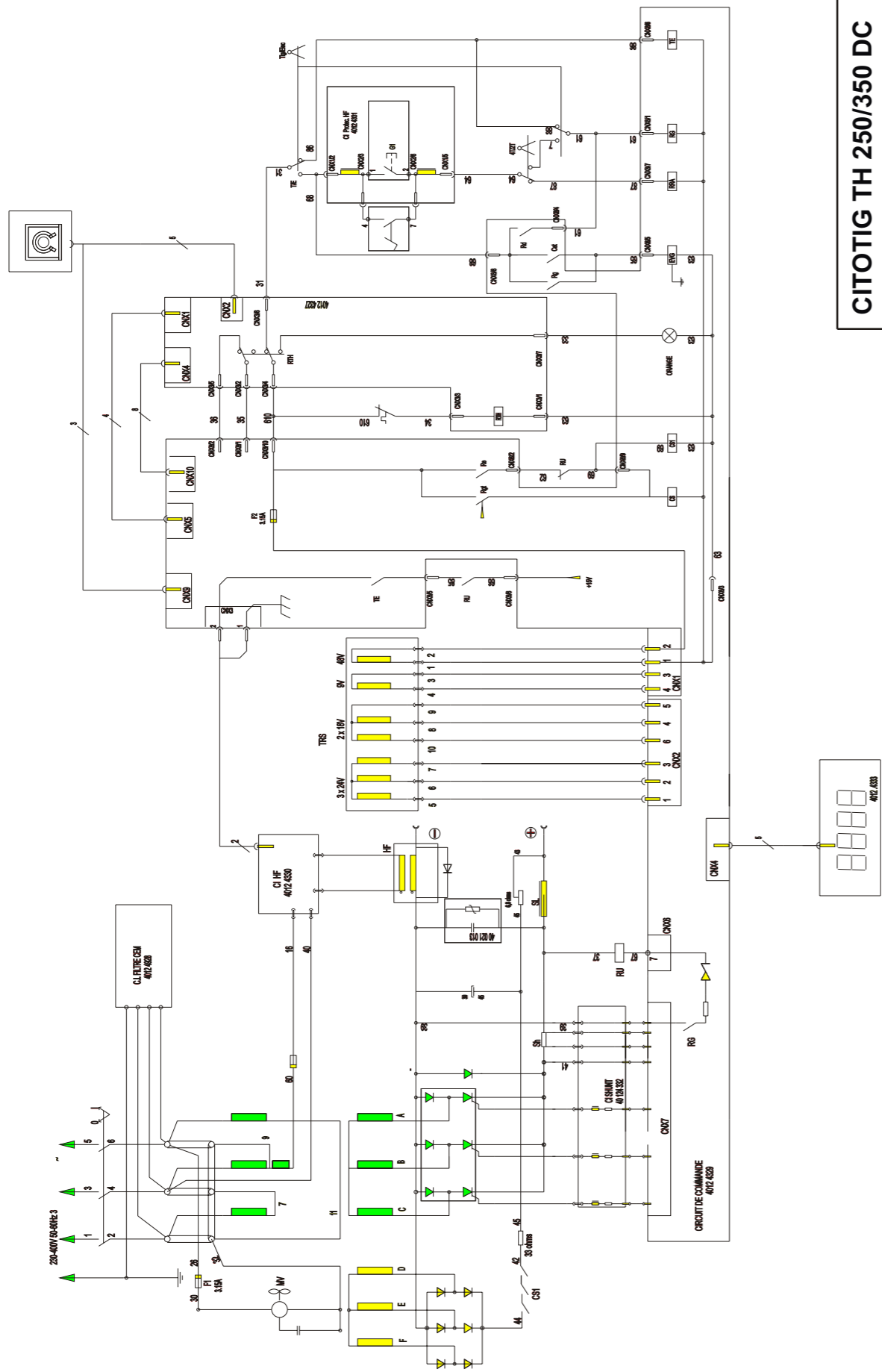
| SALDATURA IMPERFETTA | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Polarità dell'elettrodo errata <input type="checkbox"/> Collegamento della terra errato | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Correggere la polarità in base alle istruzioni fornite dal costruttore ☞ Fissare la terra direttamente al pezzo da saldare |

| KEINE ANZEIGE DER SCHWEISSPARAMETER | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Sicherung der gedruckten Schaltung der Anzeige durchgebrannt | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Sicherung ersetzen |

| PARAMETRI DI SALDATURA NON VISUALIZZATI | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Fusibile del circuito stampato del display difettoso | <ul style="list-style-type: none"> ☞ Sostituire il fusibile |

Für jegliche Arbeiten an anderen als den oben erwähnten Punkten des Schweißgenerators: EINE FACHKRAFT HINZUZIEHEN

Per eventuali interventi di manutenzione alle parti interne del generatore non descritti nella tabella di cui sopra: RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO



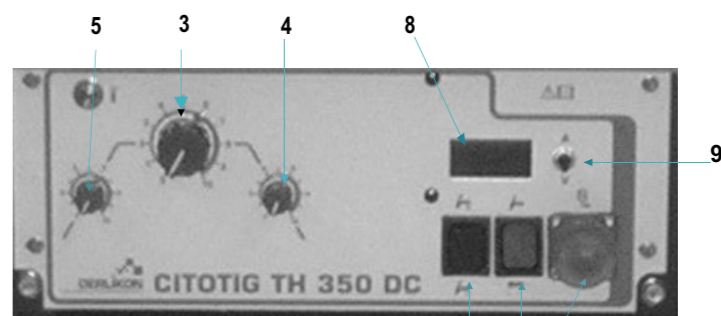
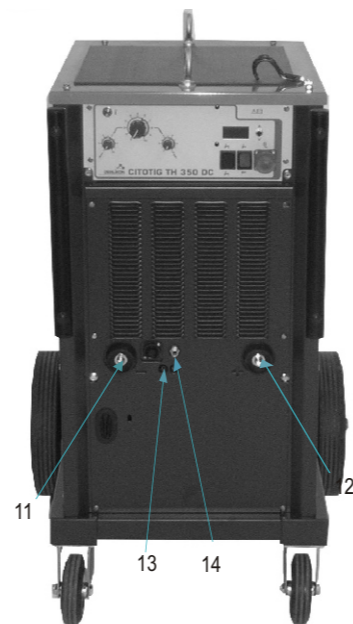
CITOTIG TH 250/350 DC

INDICE DATE MOTIF

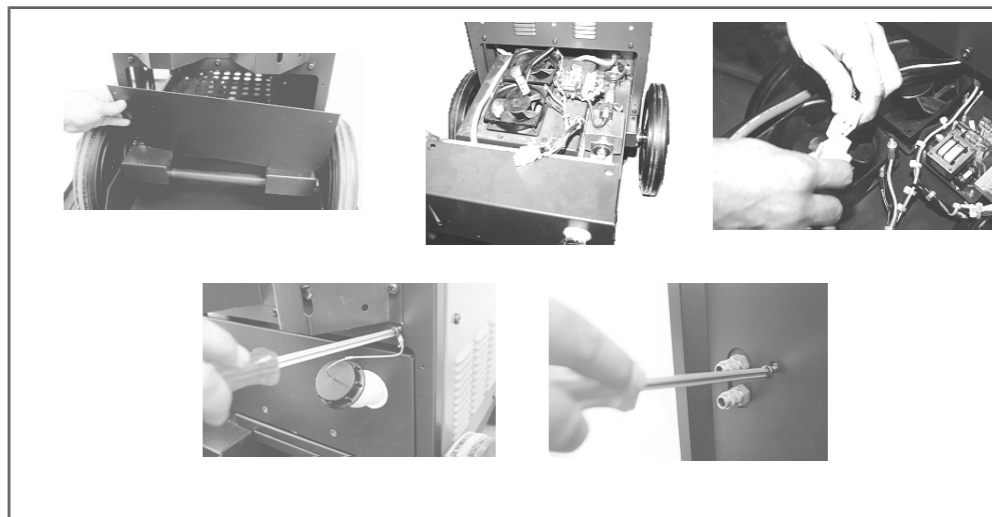
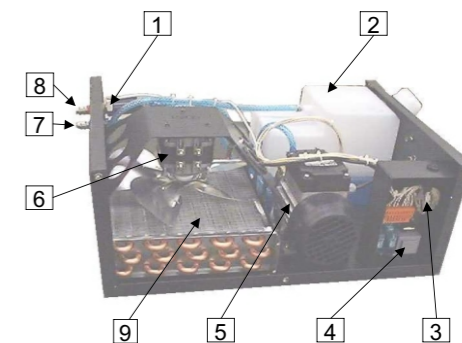
F/GB

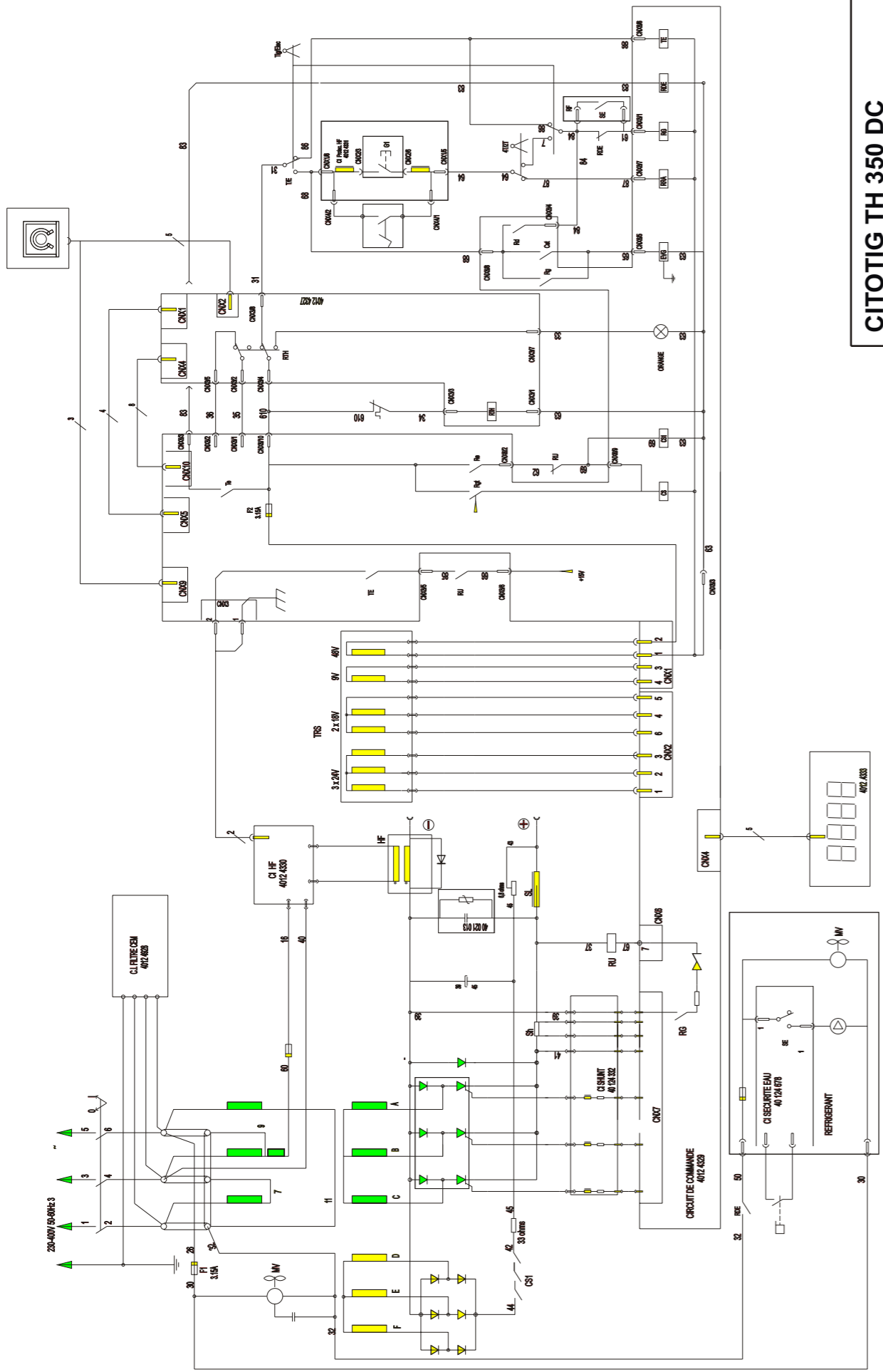
1

CITOTIG TH 350 DC



2





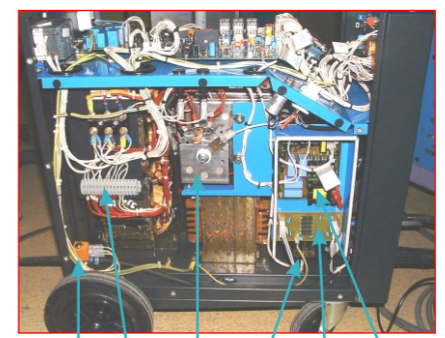
CITOTIG TH 350 DC

INDICE DATE MOTIF

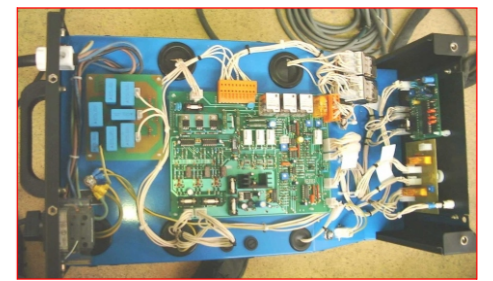
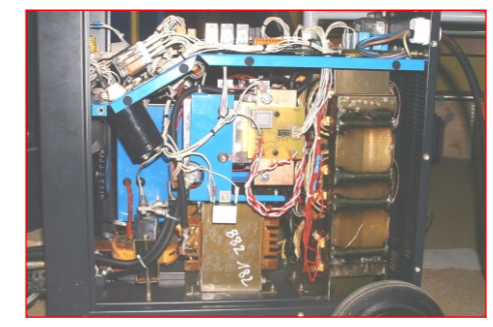
F/GB

3

CITOTIG TH 250 DC

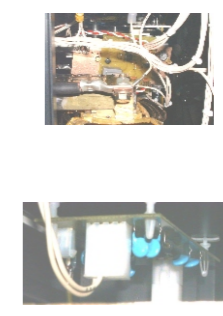
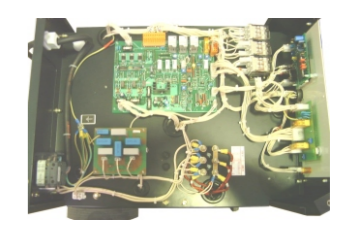
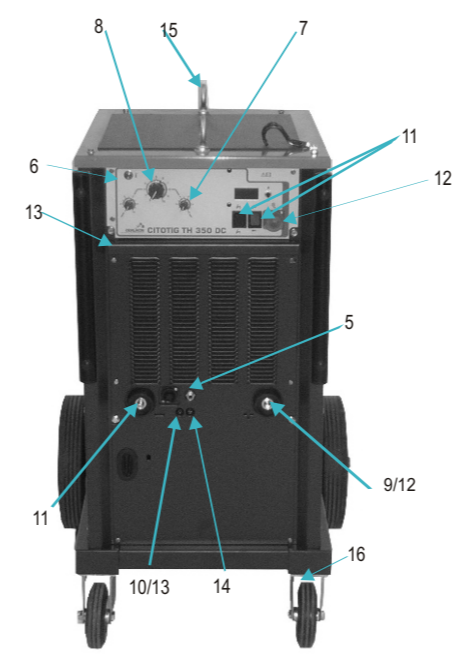


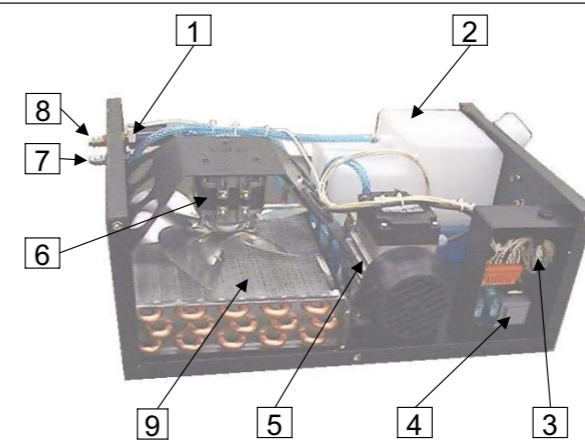
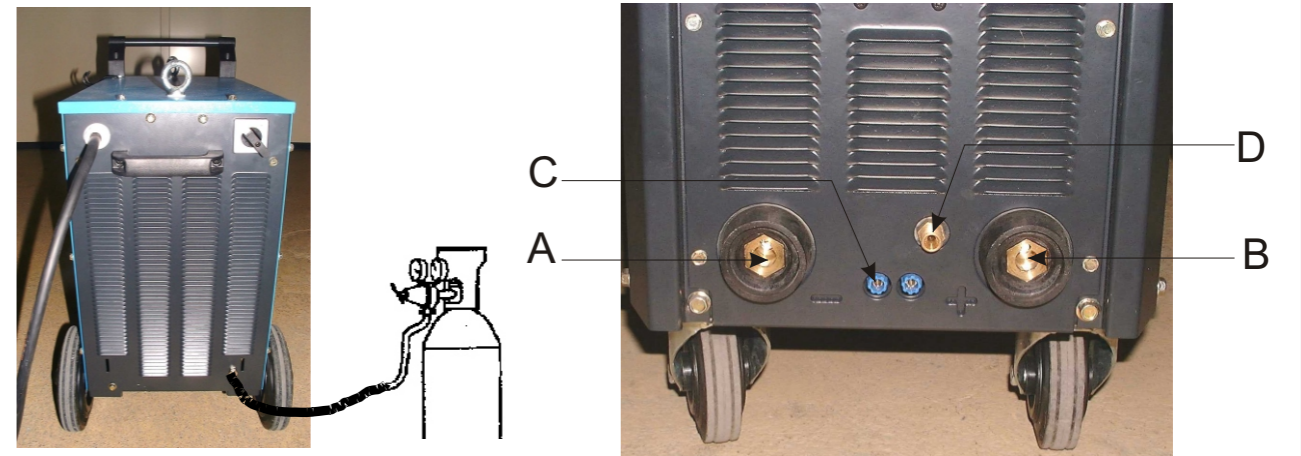
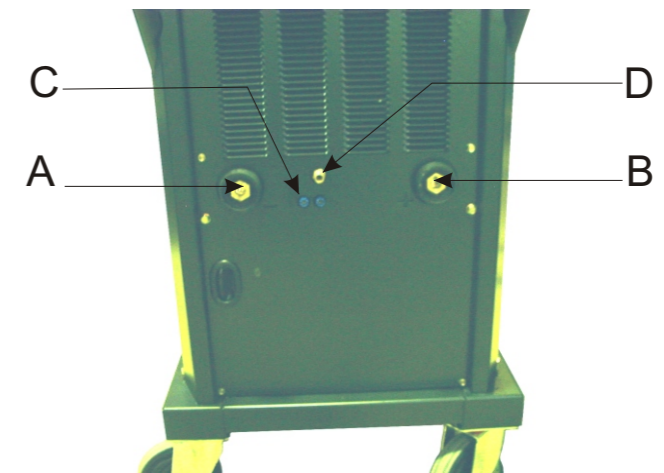
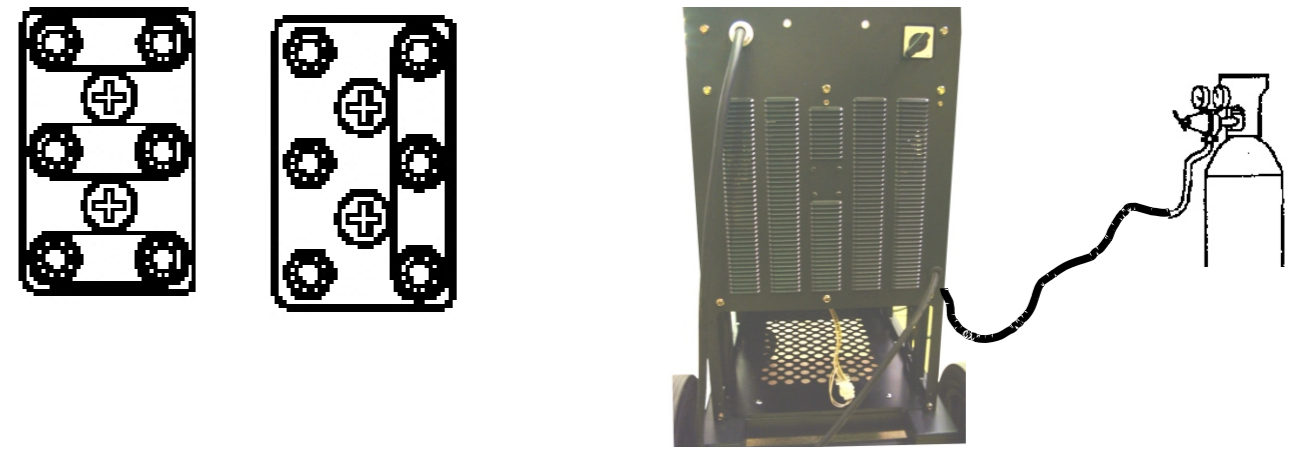
24 37 20 25 23 36



4

CITOTIG TH 350 DC





MODIFICATIONS APPORTEES

Première page :

L'ISEE passe à l'indice E suite au programme NEW OFFER (dans toutes les langues)

Page : 11

Dans le tableau des pièces de rechange, remplacement de certaines références suite au programme NEW OFFER

Modifications faites le 19.09.08. Fiche de modif n° 16574

L'ISEE passe à l'indice E
